

Oorlogsoord : (beschermd als monument)

- Torenruïne (erkend als monument) met daarin betonnen bunker en schuilplaats. Bovenop een platform met oriëntatietafel.
- Demarcatiepaal van het Belgische type (1914-1918), ongeschonden ondanks de Duitse bezetting van 1940-1945.
- Gedenkkapel (1925) 'Onze-Lieve-Vrouw van de Zege'. Daardoor kreeg deze site de naam "Onze-Lieve-Vrouwehoekje".
- Twee gedenktekens: aan de bataljons Karabiniers-Wielrijders en aan het 5^{de} Regiment Lancers.
- Gedenkzuiltjes aan de 41 eenheden die streken aan het IJzerfront.
- Twee gedenkplaten aan de torenruïne, ook enkele in de kapel.



Site de guerre : (classé comme monument)

- Ruines de la tour (reconnues comme monument) avec, à l'intérieur le bunker en béton et l'abri, la plate-forme avec la table d'orientation.
- Borne de démarcation du type belge (1914-1918), laissée intacte pendant l'occupation allemande 1940-1945.
- Chapelle commémorative (1925) 'Onze-Lieve-Vrouw van de Zege' (Notre-Dame de la Victoire). C'est là l'origine du nom du site "Onze-Lieve-Vrouwehoekje".
- Deux monuments commémoratifs des bataillons de Carabiniers-Cyclistes et du 5^{ème} Régiment de Lanciers.
- Double rangée de stèles dédiées aux 41 unités du front de l'Yser.
- Deux plaques commémoratives sur les ruines de la tour, ainsi que quelques-unes dans la chapelle.

War site : (classified as monument)

- Tower ruins (classified as monument) with a concrete bunker and shelter. On top a platform with an orientation table.
- Demarcation post of the Belgian type, not damaged during the German occupation of 1940-1945.
- Memorial chapel (1925) 'Onze-Lieve-Vrouw van de Zege'. That is why the site was called "Onze-Lieve-Vrouwehoekje".
- Two monuments: for the Riflemen-Cyclists battalions and for the 5th Lancers Regiment.
- Double row of memorial columns: 41 reminders of units.
- Two memorial tables at the tower ruins, also some inside the chapel.

Kriegsort : (zum Denkmalschutz erklärt)

- Turmruine (unter Denkmalschutz gestellt), die einen Bunker aus Beton und einen Schutzraum beherbergt. Oben eine Plattform mit Orientierungstafel.
- Demarkationspfeiler belgischen Typs, unversehrt während der Deutschen Besetzung 1940-1945.
- Gedächtniskapelle (1925) 'Onze-Lieve-Vrouw van de Zege' (Unser Lieben Frau des Sieges). Daher erhielt die Stätte den Namen "Liebfrauenwinkel".
- Zwei Denkmäler: für die Bataillone Karabiniers-Radfahrer und für das 5. Lanzenreiterregiment.
- Doppelreihe Gedächtnissäulen: 41 Andenken von Einheiten.
- Zwei Gedenktafeln an der Turmruine sowie einige in der Kapelle.

Jaarlijkse plechtigheid : De vzw "De Vrienden van het Onze-Lieve-Vrouwehoekje te Oud-Stuivekenskerke" ijvert sinds 1954 voor het onderhoud en de bekendmaking van dit oorlogsoord. In augustus wordt er een nationale plechtigheid gehouden in het kader van de voettocht 'Vierdaagse van de IJzer'.

Cérémonies annuelles : L'asbl "Les Amis du Patelin de Notre-Dame d'Oud-Stuivekenskerke" est active depuis 1954 et veille à l'entretien de ce site de guerre et en assure la promotion. En août, une cérémonie nationale est organisée à l'occasion de la marche 'Les Quatre Jours de l'Yser'.

Yearly ceremonies : Ever since 1954, the non-profit institution "De vrienden van het Onze-Lieve-Vrouwehoekje" devotes itself to the maintenance and promotion of this war site. Every August a national ceremony is organized during the march 'Four Days of the Yser'.

Jährliche Zeremonien : Der Verein ohne Erwerbszweck "Freunde des Liebfrauenwinkels" setzt sich seit 1954 für die Instandhaltung dieser Kriegsstätte und deren Förderung ein. Jeweils in August, während des 'Viertagemarsches den IJzer entlang', findet eine nationale Zeremonie statt.



Inlichtingen - Renseignements - Information - Auskunft

Secretariaat 'O.L.Vrouwehoekje' Stationsstraat 9, 8600 Diksmuide
Tel : +32(0)51 500073, E-mail : olvstuvekens@gmail.com
Dienst voor Toerisme Diksmuide, Grote Markt 6, 8600 Diksmuide
Tel : +32(0)51 79 30 50 - E-mail : toerisme@diksmuide.be.

Drukkerij De Smet © 059 33 22 24
Hendrik Baelskaai 30 Oostende

Diksmuide Oud-Stuivekenskerke

DE GROTE WACHT VAN OUD-STUIVEKENSKERKE HET ONZE-LIEVE-VROUWEHOEKJE

LA GRANDE GARDE D'OUD-STUIVEKENSKERKE LE PATELIN DE NOTRE-DAME

Uitgever :
Koninklijke Vereniging 'De Vrienden van het
O. L. Vrouwehoekje te Oud- Stuivekenskerke' vzw.

Editeur :
Association Royale 'Les Amis du Patelin de
Notre-Dame d'Oud-Stuivekenskerke' asbl.

